

# فیملی لاء میں پراپرٹی کو کس طرح تقسیم کیا جاتا ہے

URD 010

اوتھاریو خواتین کے لئے فیملی لاء



تمام خواتین- ایک فیملی لاء-  
اپنے حقوق کو جانئے-

**flew** Family Law  
Education for Women  
Women's Right to Know

**fodf** Femmes ontariennes et  
droit de la famille  
Le droit de savoir

# فیملی لاء میں پراپرٹی کو کس طرح تقسیم کیا جاتا ہے

اس کتابچہ کا مقصد آپکو قانونی مسائل کی بنیادی سوجھ بوجھ فراہم کرنا ہے۔ یہ ایک انفرادی قانونی مشورہ یا مدد کا متبادل نہیں ہے۔ اگر آپ فیملی لاء مسائل سے دوچار ہیں تو آپ کو اپنی ترجیحات سمجھنے کے لئے اور اپنے حقوق کی حفاظت کرنے کے لئے جتنی جلدی ممکن ہو سکے قانونی مشورہ حاصل کرنا چاہیئے۔ ایک فیملی لاء کے وکیل کو کیسے تلاش کیا جائے اور اس کی فیس کی ادائیگی کیسے کی جائے، اس کے بارے میں مزید معلومات کے لئے ”آپ کے فیملی لاء کے مسائل کے مدد کی تلاش“ پر ہمارے کتابچہ کا مطالعہ کریں۔ آپ ”گھریلو معاہدے“ کے عنوان سے ہمارا کتابچہ بھی پڑھ سکتی ہیں۔ *Looking for a Family Law Lawyer, Property Rights and Obligations of Married and Co-habiting Partners* اور فیملی لاء کے دیگر موضوعات پر ہمارے ویبینارز بھی ملاحظہ کر سکتی ہیں۔ یہ تمام وسائل ہماری اس ویب سائٹ پر دستیاب ہیں: [www.onefamilylaw.ca](http://www.onefamilylaw.ca)

جب آپ اور آپ کا ساتھی علیحدگی اختیار کر لیتے ہیں تو آپ کو ایک فیملی پراپرٹی کو آپ دونوں میں تقسیم کرنا ہوتا ہے۔ پراپرٹی سے مراد ہر وہ شے ہے جس کا ایک فرد مالک ہو، مثال کے طور پر ایک گھر، گاڑی، ذاتی یا گھریلو سامان، پینشن، بینک اکاؤنٹس یا دیگر سرمایہ کاری۔ جائیداد میں قرضہ جات بھی شامل ہیں۔ ادھار پر لی گئی رقم واپس کرنے کے وعدے کو قرض کہتے ہیں۔ قرضہ جات کی مد میں مکان پر رہن، گاڑی کی لیز اور قرض شامل ہو سکتے ہیں۔

کچھ املاک جیسے زمین، کاروبار، بینک اکاؤنٹس اور سرمایہ کاری، کی مالیت وقت کے ساتھ تبدیل ہو سکتی ہیں۔ جب جوڑے خاندانی جائیداد کو تقسیم کر رہے ہوں، جائیداد کی اس قیمت کو وہ عموماً استعمال کرتے ہیں، جو قیمت علیحدگی کی تاریخ کے وقت تھی اور انہیں یہ بھی معلوم ہو کہ اب کبھی وہ دونوں پھر اکٹھے نہیں ہوں گے۔

جب شریک حیات الگ ہوتے ہیں تو وہ جائیداد جو تعلقات کے دوران دونوں کے پاس تھی اس کی تقسیم کے لئے قوانین موجود ہیں۔ خاندانی جائیداد کی تقسیم کے قوانین بہت پیچیدہ ثابت ہو سکتے ہیں، اگر آپ اس صورت حال میں ہیں تو، یہ صلاح دی جاتی ہے کہ آپ ایک فیملی لاء کے وکیل سے قانونی مشورہ حاصل کریں۔

اونٹاریو میں، جب ساتھی علیحدگی اختیار کرتے ہیں، ان کی جائیداد تقسیم کئے جانے کے طریقے کا انحصار اس امر پر ہے کہ وہ قانونی طور پر شادی شدہ ہیں یا نہیں۔ شادی شدہ جوڑے علیحدگی ہو جانے پر ایک خود کار طریقے سے فیملی پراپرٹی کی قیمت کا اشتراک کرتے ہیں۔ جوڑے جو ایک ساتھ رہتے ہیں، لیکن قانونی طور پر شادی شدہ نہیں ہیں انہیں مشترک جائیداد کے کچھ حقوق حاصل ہو سکتے ہیں، لیکن انہیں خود بخود اس کا حق نہیں ہے اور عدالت کو فیصلہ کرنا پڑ سکتا ہے۔

## شادی شدہ جوڑوں کے مابین جائیداد کو کس طرح تقسیم کیا جاتا ہے-

قانون کی نظر میں شادی ایک اقتصادی شراکت داری ہے اور وہ یہ مانتا ہے ہر ایک شریک حیات نے رشتہ نبھانے کے لئے، مالی طور پر اور دوسرے طریقوں سے مساوی کردار ادا کیا ہے۔ جب شادی شدہ جوڑوں کی علیحدگی ہو جاتی ہے، عام اصول ہے کہ میاں بیوی کسی بھی جائیداد جسے ازدواجی زندگی کے دوران حاصل کیا گیا تھا اور جس کے وہ علیحدگی کے وقت پر بھی مالک تھے، اس کو اپنے مابین مساوی تقسیم کریں۔ عام طور پر ہر زوج اپنی جائیداد رکھتا ہے، لیکن شادی کے دوران ان کی ملکیت کی قیمت میں کوئی اضافہ ہوا ہے تو وہ اس اضافے کا اشتراک کریں، اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ رقم کس نے ادا کی یا پراپرٹی کا قانونی مالک کون ہے۔ اس کو انجام دینے کے لیے ایک زوج دوسرے زوج کو کچھ رقم ادا کرتا ہے جسے "ایکولائزیشن پیمنٹ" **equalization payment** کہتے ہیں۔ ایکولائزیشن پیمنٹ کو شمار کرنے کے کلیات کی وضاحت درج ذیل ہے-

## فیملی پراپرٹی کی تقسیم کا طریقہ کیا ہے؟

شادی شدہ جوڑوں کے مابین فیملی پراپرٹی کی تقسیم کا طریقہ کار ایکولائزیشن کہلاتا ہے۔ ایکولائزیشن کے عمل میں دو اہم عملی اقدام ہیں۔

### اقدام نمبر 1: نیٹ فیملی پراپرٹی (NFP) کا تخمینہ لگانا

ہرزوج اپنی ذاتی پراپرٹی کی مالیت کا تخمینہ لگا کر قرضہ جات کو تفریق کرنے کا پابند ہے، جو عدد حاصل آئے وہ اس فرد کی نیٹ فیملی پراپرٹی (NFP) کہلاتا ہے۔

ایسا کرنے کے لئے، ہر ایک شریک حیات اپنی اپنی پراپرٹی کا شمار کر کے اس میں سے قرضہ جات کو تفریق کرے، پہلے اپنی شادی کی تاریخ پر، اور بعد میں اپنی علیحدگی کی تاریخ پر۔ نیٹ فیملی پراپرٹی کا تخمینہ مکمل کرنے کے لئے، پوری پراپرٹی کی مالیت میں سے علیحدگی والے دن تک کے قرضہ جات کو تفریق کریں اور پوری پراپرٹی کی مالیت میں سے شادی انجام پانے کی تاریخ پر قرضہ جات کو تفریق کریں۔ مثال کے طور پر:

<b>زوج الف - کل جائیداد تفریق قرضہ جات</b>	
\$120000	علیحدگی کی تاریخ:
\$50000	شادی کی تاریخ:
\$70000	علیحدگی - شادی =
<b>\$70000</b>	<b>نیٹ فیملی پراپرٹی (NFP) شریک حیات الف کے لئے =</b>

<b>زوج ب - کل جائیداد تفریق قرضہ جات</b>	
\$45000	علیحدگی کی تاریخ:
\$25000	شادی کی تاریخ:
\$20000	علیحدگی - شادی =
<b>\$20000</b>	<b>نیٹ فیملی پراپرٹی (NFP) شریک حیات ب کے لئے =</b>

**اقدام نمبر 2:** خاندانی جائیداد میں اضافہ کا یکساں طور پر اشتراک جب ہر ایک زوج اپنی نیٹ فیملی پراپرٹی NFP کا شمار کر لے تو وہ زوج جس کی NFP کی مالیت دوسرے زوج سے زیادہ ہو وہ اس میں سے کچھ حصہ دوسرے زوج کو دے گا۔ اوپر دی گئی مثال میں زوج الف جس کا NFP \$ 70000 ہے وہ NFP کی \$20000 والے زوج ب کو کچھ حصہ دینے کا پابند ہے۔

زوج الف زوج ب کو دونوں مقدار کے فرق کا نصف رقم ادا کرنے کا پابند ہے یہ ایکولائزیشن پیمنٹ ہے۔

ایکولائزیشن پیمنٹ- میاں بیوی یکساں طور پر فیملی پراپرٹی میں اضافے کا اشتراک کرتے ہیں-	
زوج الف کا NFP =	\$70000
زوج ب کا NFP =	\$20000
زوج الف تفریق زوج ب =	\$50000
جو کہ فیملی پراپرٹی میں اضافہ کی کل مالیت ہے	
\$50000 کا نصف =	\$25000
زوج الف ایکولائزیشن پیمنٹ کی مد میں زوج ب کو	
\$25000 ادا کرنے کا پابند ہے۔	

کچھ صورتوں میں، اگر ایکولائزیشن کی رقم غیر منصفانہ ہے، تو کورٹ ایک مختلف ایکولائزیشن پیمنٹ کرنے کا حکم دے سکتا ہے۔ مثال کے طور پر، کورٹ اس زوج کو مزید رقم ادا کرنے کا حکم دے سکتا ہے جس نے شادی کے وقت موجود بھاری قرضہ جات کو چھپایا، یا ایک زوج نے دانستہ بھاری قرضے لئے۔

### عام قوانین عام قوانین میں استثناء

(i) جب ایک شریک حیات دیگر پراپرٹی سے زیادہ مقروض ہے اس صورت میں کیا ہوتا ہے؟

بعض اوقات ایک زوج اپنی مثبت مالیت والی پراپرٹی (جنہیں اثاثے بھی کہا جاتا ہے) سے زیادہ مالیت کا مقروض ہو جاتا ہے۔ اس کا مطلب ہو سکتا ہے کہ شادی کے اختتام پر ان کے پاس قرض ادا کرنے کے لئے کافی رقم نہیں ہے۔

بعض اوقات ایک زوج کی مثبت مالیت والی جائیداد کی قدر میں شادی کے عرصے کے دوران کمی واقع ہوتی ہے۔ اس سے یہ مراد ہے کہ شادی کے آغاز کی نسبت شادی کے اختتام پر ان کے پاس کم تر پراپرٹی ہے۔

جب ان دونوں میں سے کوئی بھی صورت حال واقع ہوتی ہے، تو اس زوج کی نیٹ فیملی پراپرٹی NFP کی کل مالیت صفر یا صفر سے کم (جو کہ ایک منفی عدد ہو گا) ہوجاتی ہے۔

اس طرح کے حالات میں ایکولائزیشن پیمنٹ کی ادائیگی کا تخمینہ لگاتے ہوئے وہ زوج جس کی NFP منفی یا صفر کے برابر ہے اس کی

ایکولائزیشن پیمنٹ (ایک منفی عدد کی بجائے) صفر (\$0) NFP ہے۔ اس اعتبار سے زیادہ پراپرٹی والے زوج کو دوسرے زوج کے قرضوں کو اتارنا نہیں پڑتا، اور ایک غیر منصفانہ ایکولائزیشن پیمنٹ کی ادائیگی نہیں کرنا پڑتی۔

## (ii) فیملی ہوم

ایک شادی شدہ جوڑے کے فیملی ہوم کو دیگر تمام پراپرٹی کے مقابلے میں مختلف خیال کیا جاتا ہے۔ فیملی ہوم سے مراد میٹریمونیل ہوم یعنی ازدواجی گھریبی ہے، جو کہ وہ گھر ہے جہاں آپ کا کنبہ علیحدگی ہو جانے کے وقت تک مسلسل رہ رہا تھا۔

میاں بیوی نے اگر شادی کے دوران فیملی ہوم خریدا ہو تو، وہ یکساں طور پر علیحدگی کی تاریخ پر اس کی کل مالیت کا اشتراک کرتے ہیں۔ جب شادی شدہ جوڑے میں علیحدگی ہو جاتی ہے تو دونوں میاں بیوی کو فیملی ہوم کی کل مالیت کا اشتراک کرنے کا پورا حق حاصل ہے چاہے قانونی طور پر پراپرٹی جس کے نام پر بھی ہو۔

فیملی ہوم کی مالیت صرف ایک صورت میں ایکولائزیشن پیمنٹ کا حصہ نہیں ہو گی اگر آپ اور آپ کے زوج کا مابین ایک معاہدے (میرج کٹریکٹ یا علیحدگی نامہ) پر دستخط ہو چکے ہیں جس کی رو سے فیملی ہوم کو ایکولائزیشن میں شامل نہیں کیا جا سکے گا۔

لیکن اگر ایک زوج شادی سے پہلے اس گھر کا مالک تھا / مالکن تھی اور علیحدگی والے دن یہی فیملی ہوم تھا تو خصوصی قوانین لاگو ہوتے ہیں۔ وہ زوج جو شادی سے قبل گھر کا مالک تھا / مالکن تھی وہ علیحدگی کے روز گھر کی مالیت کو اپنی نیٹ فیملی پراپرٹی NFP کے اعدادوشمار میں شامل کرے گا/گی، لیکن شادی کے روز پراپرٹی کی مالیت اس اعدادوشمار میں شامل نہیں کرے گا/گی۔

اس سے یہ مراد یہ لی جاسکتی ہے کہ اگر ایک زوج شادی میں گھر لایا ہو اور اگر وہی زوج علیحدگی کی تاریخ پر گھر کا مالک ہے تو اسکی NFP میں محض شادی کے دوران مالیت میں تبدیلی نہیں بلکہ گھر کی مکمل مالیت شمار ہو گی۔ اس امر کا ایکولائزیشن پیمنٹ کے شمار کرنے پر گہرا اثر ہو سکتا ہے۔

### (iii) خارج جائیداد - تحائف اور میراث

فیملی پراپرٹی کے تحت خصوصی تحائف اور رقم کو تقسیم کرنے کے رائج قوانین میں چند مستثنیات بھی موجود ہیں - مستثنیات کی کچھ مثالیں یہ ہیں: تحائف یا رقم جو ایک زوج اپنے خاوند یا بیوی کے علاوہ کسی اور شخص سے حاصل کرتا ہے، کسی دوسرے شخص کی زندگی کی انشورنس سے حاصل فوائد، اور میراث- میراث سے مراد کوئی شے ہے جو ایک شخص وصیت نامہ چھوڑتا ہے یا مرنے کے بعد آپ کے لئے چھوڑ دیتا ہے۔

شادی کے دوران آپ کو ملنے والی ان اقسام کی پراپرٹی کو عام طور پر خارج شدہ پراپرٹی "excluded property" کہا جاتا ہے جس کا مطلب ہے وہ شریک حیات کی خالص خاندانی جائیداد (NFP) کے اعداد و شمار میں شامل نہیں۔ اگر آپ اپنی شادی کے دوران ملنے والے تحائف، لائف انشورنس یا وراثتی جائیداد سے حاصل ہونے والی رقم کو خرچ کر دیں تو پھر اس رقم کا کھوج لگانا اکثر ایک مشکل عمل ہے، مزید برآں یہ کہ خرچ شدہ رقم کو اس شخص کے NFP کے تخمینہ لگانے سے خارج نہیں کیا جا سکتا۔

لیکن یہاں یہ بات جاننا اہم ہے کہ تحفہ یا وراثت کو فیملی ہوم کو بہتر بنانے کی سمت میں استعمال کیا گیا ہو، تو یہ تحفہ یا وراثت فیملی ہوم کی مالیت میں اور NFP کے تخمینہ لگانے کے دوران شامل ہو گا۔

### کامن لاء جوڑوں کے مابین پراپرٹی کی تقسیم کیسے کی جاتی ہے

شریک حیات جو ایک ساتھ رہتے ہیں لیکن قانونی طور پر شادی نہ کرنا چاہیں بعض اوقات "کامن لاء" پارٹنرز کہلاتے ہیں۔ اگرچہ قانون کئی پہلوؤں سے کامن لاء رشتے کو تسلیم کرتا ہے، تاہم فیملی پراپرٹی کی تقسیم کے قوانین کا اطلاق انٹاریو میں مقیم کامن لاء جوڑے کی علیحدگی پر نہیں ہوتا ہے۔

کامن لاء رشتے کے دوران آپ دونوں میں سے ہر ایک کی ملکیت محض وہ پراپرٹی ہوتی ہے جو آپ رشتے میں لے کر آئے اور رشتے کے دوران جو کچھ بھی آپ نے اپنے ذاتی پیسوں سے خریدی ہو۔ اگر آپ اور آپ کے ساتھی کے مابین علیحدگی ہو جاتی ہے، پراپرٹی کی اضافہ شدہ مالیت کی تقسیم یا اشتراک کا کوئی خود ساختہ حق موجود نہیں ہے۔

تاہم، ایسی جائیداد جسے آپ اور آپ کے ساتھی نے مل جل کر خریدا مشترکہ طور پر آپ دونوں کی ملکیت ہے۔ دونوں افراد جو ایک پراپرٹی کے مشترکہ مالک ہیں، علیحدگی ہونے پر اپنی انفرادی یا مشترکہ منشاء کے مطابق پراپرٹی کی مالیت میں حصہ دار ہونے کے حقدار ہیں۔ اس میں فیملی ہوم شامل ہے۔

### (i) فیملی ہوم

کامن لاء رشتے سے منسلک پارٹنرز کو فیملی ہوم کی ملکیت میں شراکت کے ایک ہی طرز کے حقوق حاصل نہیں ہیں۔ آپ ایک جوڑے کے طور پر اکٹھے جس گھر میں رہتے تھے وہ گھر اس فرد کی ملکیت ہے جس کا نام بطور مالک درج ہے۔

### (ii) کوبیہیشن ایگریمنٹس Cohabitation Agreements

یعنی ساتھ رہنے کے معاہدے

آپ اور آپ کا /کی کامن لاء پارٹنر دونوں مل کر ایک کوبیہیشن ایگریمنٹ تحریر کر سکتے ہیں، جس میں یہ درج ہو کہ آپ کی علیحدگی ہونے کی صورت میں آپ دونوں کو پراپرٹی یا قرضہ جات سے کس طرح نپٹنا ہے۔ کوبیہیشن ایگریمنٹ ایک قانونی دستاویز ہے اگر یہ تحریری شکل میں ہو، اس پر ایک ایسے گواہ کے دستخط موجود ہوں جس نے دونوں ساتھیوں کو اس تحریر پر دستخط کرتے دیکھا ہو۔ کوبیہیشن ایگریمنٹ پر دستخط کرنے سے قبل ایک وکیل سے مشورہ کر لینا بہتر ہے۔

### (iii) عدالت سے رجوع کرنا

آپ عدالت سے درخواست کر سکتی ہیں تاکہ وہ آپ کے کامن لاء پارٹنر کو کوبیہیشن ایگریمنٹ کی شرائط ماننے کا حکم دے۔ اگر کوئی کوبیہیشن ایگریمنٹ موجود نہیں اور جائیداد کو تقسیم کرنے کے بارے میں اتفاق رائے نہیں ہو سکا تو آپ دونوں میں سے کوئی ایک عدالت سے رجوع کر سکتا ہے۔ جج سے آپ یہ درخواست کر سکتی ہیں کہ ایک جوڑے کی حیثیت میں رہتے ہوئے مشترکہ طور پر خریدی گئی جائیداد میں آپکا حصہ یا جائیداد کی مالیت میں اضافہ کی مناسبت سے آپ کا حصہ آپ کو دیا جائے۔

مزکورہ عدالتی حکم نامہ کے حصول کے لئے آپ کو ایسے شواہد پیش کرنے ہوں گے جن سے یہ ثابت ہو کہ پراپرٹی کی دیکھ بھال یا مالیت



میں اضافے کی خاطر آپ نے معاونت کی تھی۔ مثال کے طور پر، آپ کو کچھ رقم حاصل ہو سکتی ہے اگر آپ یہ ثابت کر سکیں کہ آپ اپنے پارٹنر کے گھر کے بلوں کی ادائیگی کرتی تھیں، یا آپ نے اس کے کاروبار میں بلامعاوضہ کام کر کے اس کے کاروبار میں اضافہ کیا۔ اگر آپ عدالت میں جانے کے بارے میں سوچ رہی ہیں تو کسی وکیل سے مشورہ کرنا بہتر ہے۔

### فیملی بوم میں رہنا

فیملی بوم میں کون قیام کر سکتا ہے، اور کون اسے فروخت کر سکتا ہے ان کے متعلق قوانین کا انحصار اس پر ہے کہ آیا دونوں ساتھی آپس میں قانونی طور پر شادی شدہ تھے یا کامن لاء پارٹنرز تھے۔

### (i) شادی شدہ جوڑے

دونوں شادی شدہ جوڑے کو فیملی بوم میں رہنے کا مساوی حق ہے، جب تک کہ گھر فروخت نہ ہو جائے یا ایک کورٹ آرڈر یا معاہدہ کی میعاد پوری نہ ہو جائے، چاہے کسی کا بھی نام لیز پر یا قانونی ٹائٹل پر کیوں نہ ہو۔ دوسرے زوج کی اجازت لئے بغیر کوئی زوج اپنے تیس نہ تو گھر کے تالے بدلوا سکتا ہے، نہ گھر کو فروخت یا ربن یا کرایہ یا سبلٹ sublet پر دے سکتا ہے۔

### (ii) کامن لاء جوڑے

فیملی بومز کے متعلق قوانین کا اطلاق کامن لاء پارٹنرز پر نہیں ہوتا۔ اگر ایک کامن لاء پارٹنر کا نام گھر کی لیز میں درج نہیں یا وہ پراپرٹی کے مالکانہ حقوق نہیں رکھتا تو وہ اپنے تیس فیملی بوم میں قیام کرنے کا حقدار نہیں۔ اگر صرف ایک پارٹنر پراپرٹی کا اصل مالک ہے تو وہ دوسرے پارٹنر سے اس کی اجازت لئے بغیر گھر کے تالے بدلوا سکتا ہے، گھر کو فروخت یا کرایہ یا سبلٹ پر دے سکتا ہے۔ اگر آپ نے ایک گھر یا اپارٹمنٹ کرائے پر لیا ہوا ہو تو، صرف اس کرائے دار کو، جس نے کرایہ نامہ پر دستخط کئے ہوں، وہاں رہنا جاری رکھنے کا حق حاصل ہے۔

### (iii) جب بدسلوکی ہو

جب ایک جوڑا قانونی طور پر شادی شدہ ہو اور اگر ایک زوج کو دوسرے زوج سے کسی نقصان کے پہنچنے کی تشویش لاحق ہو، تو وہ جسے یہ تشویش لاحق ہے فیملی کورٹ سے فیملی بوم

کی ایکسکلوسو پوزشن **Exclusive Possession** یعنی پراپرٹی کا تنہا قابض ہونے کی درخواست کر سکتا ہے۔ ایکسکلوسو پوزشن یعنی پراپرٹی کا تنہا قابض ہونے سے مراد ہے کہ صرف ایک زوج کو فیملی بوم میں رہنے کا حق ہے، اور وہ تالے تبدیل کر سکتا ہے۔ دوسرا زوج فیملی بوم میں داخل ہونے کا حق کھو دیتا ہے۔

ایکسکلوسو پوزشن یعنی پراپرٹی کا تنہا قابض ہونے کے احکامات کا اطلاق عام طور پر اس فیملی بوم پر ہوتا ہے جو اس جوڑے کی مشترکہ ملکیت ہے۔ اس آرڈر سے دونوں میاں بیوی کے فیملی بوم کی مالیت کا اشتراک کرنے کے حق میں کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوتی ہے۔ ایکسکلوسو پوزشن یعنی پراپرٹی کا تنہا قابض ہونے کے عدالتی حکم پر اس وقت تک عمل درآمد ہو گا جب تک ایک دوسرے فیصلے کے ذریعے فیملی بوم کے مالکانہ حقوق اور مالیت میں اشتراک کا معاملہ حل نہیں ہو جاتا۔

کامن لاء رشتے میں منسلک ایک پارٹنر کو ایکسکلوسو پوزشن یعنی پراپرٹی کا تنہا قابض ہونے کا حکم نامہ حاصل نہیں ہو سکتا ہے۔

ایک فرد کو اگر یہ تشویش لاحق ہے کہ اس سے دیرینہ قربت رکھنے والا/ والی سے، چاہے وہ شادی شدہ ہوں یا نہیں، بچوں یا ان کی اپنی ذات کو کوئی نقصان پہنچ سکتا ہے تو وہ فرد فیملی کورٹ میں حکم **Restraining Order** کی درخواست دائر کر سکتا/سکتی ہے۔ حکم امتناعی کے تحت بدسلوکی سے پیش آنے والا/ والی ساتھی دوسرے ساتھی رابطہ نہیں کر سکتا/ سکتی نہ اس کے یا بچوں کے نزدیک آ سکتا / سکتی ہے۔ فیملی بوم سے دور رہنے کے ساتھ ساتھ کام کی جگہ، اسکول، اور سے دوسرے مقامات جہاں بچوں اور محافظت فراہم شدہ پارٹنر عام طور پر جاتے ہیں، وہاں سے دور رہنا بھی شامل ہو سکتے ہیں۔

ایک شخص ایک بد سلوک پارٹنر کے خلاف حکم امتناعی حاصل کر سکتا ہے اگر وہ شادی شدہ ہیں یا تھے، یا پھر وہ ایک ساتھ رہتے تھے یا رہتے ہیں۔ اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ وہ گھر کے مالکان یا کرایہ دار ہیں، اور نہ ہی اس امر سے کوئی فرق پڑتا ہے کہ پراپرٹی کا قانونی اعتبار سے کون مالک ہے۔ فیملی بوم کے مالکانہ حقوق پر یا گھر کی مالیت کے اشتراک پر حکم امتناعی کسی بھی طرح اثر انداز نہیں ہوتا ہے۔

## ریزرو Reserves پرواقع فیملی پراپرٹی کے مطلق قوانین

اٹاریو حکومت سے منظور شدہ فیملی لاء کا فرسٹ نیشن ریزرو پر واقع زمین، گھروں یا عمارات پر کوئی اطلاق نہیں ہوتا ہے۔ تاہم وفاقی حکومت نے ریزرو پر واقع فیملی پراپرٹی کا ایک قانون بنا رکھا ہے، اگرچہ ایک بینڈ نے اپنے ریزرو کے مطلق اصول مرتب کئے ہیں۔

وفاقی قانون کا اطلاق اُن شادی شدہ میاں بیوی، اور کامن لاء پارٹنرز پر ہوتا ہے جو ایک سال یا ایک سال سے زیادہ کی مدت سے اپنے رشتہ میں منسلک رہ رہے تھے۔ یہ **Indigenous** یعنی سودیشی اور **non- Indigenous** غیر سودیشی خواتین کے لئے اہم ہے جو ریزرو پر رہتی ہیں یا وہاں فیملی پراپرٹی کی مالک ہیں۔

وفاقی قانون یہ سکھاتا ہے:

• دونوں ساتھی فیملی بوم، زمین اور دیگر تعمیر شدہ عمارات کی اپنے رشتہ کے دوران اضافہ شدہ مالیت کو آدھا آدھا اصل کرنے کے حقدار ہیں۔

• عدالت ایک خصوصی ایکسکلوسیو اوکوپیشن آرڈر Exclusive Occupation Order جاری کر سکتی ہے جس کے تحت ایک ساتھی کو دوسرے سے علیحدگی ہو جانے کے بعد، فیملی بوم میں قیام کرنے کا حق حاصل ہو جاتا ہے، جس کا وہ ساتھی مالک ہو یا نہ ہو۔

• اگر دیرینہ قرابت رکھنے والے پارٹنرز کے مابین لڑائی جھگڑا ہو یا گھر کے اندر، اور گھر میں ایک شخص کی حفاظت کے لئے بنگامی صورتحال پیدا ہو تو عدالت ایمرجنسی پروٹیکشن آرڈر Emergency Protection Order یعنی فوری تحفظ کے احکام جاری کر سکتی ہے جس کے تحت ایک ساتھی کو نوے دن تک فیملی بوم میں قیام کرنے کا حق حاصل ہو گا، جس کا وہ ساتھی مالک ہو یا نہ ہو۔

ریزروز پر فیملی پراپرٹی کے بارے میں مزید معلومات کے لئے، FLEW کا سوڈیشی خواتین کے لئے کتابچہ بعنوان فیملی لاء میں جائیداد کی تقسیم کا مطالعہ کریں۔ آپ "Home on Reserve" کے موضوع پر ہمارا ویبینار بھی دیکھ سکتی ہیں۔ یہ وسائل ہماری ویب سائٹ [www.onefamilylaw.ca](http://www.onefamilylaw.ca) پر دستیاب ہیں۔

اس مواد میں ظاہر کئے گئے خیالات FLEW کے خیالات ہیں اور ضروری نہیں کہ صوبے کے خیالات کی عکاسی کرتے ہوں

اگرچہ مالی طور پر لاء فاؤنڈیشن آف اونٹاریو کی جانب سے معاونت کی گئی ہے، اس اشاعت کا مواد لازمی طور پر فاؤنڈیشن کے خیالات کی عکاسی نہیں کرتا

جب قربت کے تعلق کا اختتام ہو رہا ہوتا ہے تو تشدد کا خطرہ بہت زیادہ بڑھ جاتا ہے - آپ فوری خطرے میں ہیں، تو 911 پر کال کریں۔ اگر آپ یا آپ کا کوئی شناسا خطرے میں ہے تو رہنمائی حاصل کرنے کے ویب سائٹ ایف ایل ای ڈبلیو دیکھیے۔

اگر آپ اونٹاریو میں قیام پزیر فرانسیسی بولنے والی خاتون ہیں، آپ کو فیملی لاء عدالت کی کارروائی میں فرانسیسی زبان کی خدمات حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات کے لئے کسی وکیل، کمیونٹی لیگل کلینک یا سپورٹ لائن Femaide سے 1-877-336-2433، 1-866-860-7082 TTY پر رابطہ کیجیے -

آپ ہماری درج ذیل ویب سائٹ پر فرانسیسی زبان میں خدمات حاصل کرنے کی مزید معلومات حاصل کر سکتی ہیں۔ [www.onefamilylaw.ca](http://www.onefamilylaw.ca) یا [www.undroitdefamille.ca](http://www.undroitdefamille.ca)

## اردو میں دستیاب فیملی لاء کے موضوعات \*

1. جھگڑے کا متبادل حل اور فیملی لاء (URD 001)
2. بچوں کی حفاظت اور فیملی لاء (URD 002)
3. بچوں کی امداد (URD 003)
4. مجرم اور فیملی لاء (URD 004)
5. بچوں کی تحویل اور رسائی (URD 005)
6. گھریلو معاہدے (URD 006)
7. فیملی لاء ثالثی (URD 007)
8. مہاجرین، پناہ گزین اور نان سیٹیس خواتین کے فیملی لاء کے مسائل (URD 008)
9. اپنے فیملی لاء کے مسائل کے حل کی تلاش (URD 009)
10. فیملی لاء کے تحت جائداد کی تقسیم (URD 010)
11. شادی اور طلاق (URD 011)
12. نان و نفقہ (URD 012)

\* یہ کتابچہ متعدد انداز اور زبانوں میں دستیاب ہے۔ مزید معلومات کے لئے  
[www.onefamilylaw.ca](http://www.onefamilylaw.ca) دیکھیں۔ فیملی لاء کے حقوق کو سمجھنے کی  
مدد کے لئے ویب سائٹ پر دستیاب اضافی مواد بھی دیکھ سکتی ہیں۔

**flew** Family Law  
Education for Women  
Women's Right to Know

**fodf** Femmes ontariennes et  
droit de la fami le  
Le droit de savoir

Funded by/ financé par :



اس تحریری مواد میں شامل خیالات FLEW کے ہیں اور یہ ضروری  
نہیں کہ یہ فنڈرز کے خیالات کی عکاسی بھی کرتے ہوں۔